

Pinerlucimalriarukuvet makunek piyunarkucingkertuten:

✓ **Aulukumallerkan kigcikklluten cali al-lakaukevkenak caliakekatni ilallkumallren.**

✓ **Temevkun akngirimakuvet ermian yungcaristemun yuvrirnakciguten.**

✓ **Piyunagkucingkertuten murillkumal-lergavnek qanercetarumalriim tungineq cukcistem pikiugani anumaqercuutiinek cali/wall maligtaquarkanek ankan.**

✓ **Nakukumaguvet wall alingcirarumaguvet una caliaq pitekluku piyunagkucingkertuten muril-lqumallerkavneq.** Kia nakukikaten wall alingcirar-qaten, qayaraukigigi itercistet wall District Attorney-t Office-ara. Ukut waten ikaiyugyugngacikaten:

1. Tauna yuk nallunaigluku wall tuam alerkuatiin qanrutniara qenucetaresgevenaq;
2. Qanginaugluku cali pinargekan, tegu-luku cali itercimallerka ayagnigluku;
3. Cukcista aplluku tauna yuk atam iterteskel-luku, tauna yuk anevkallrukakni;
4. Maniiluteng apertulluki uita-viit piavngalriit nunavni.

✓ **Piyunagkucingkertuten utakaman-gitllerkavnek caliam egmiutellerkanek tegumararcelluku qanercitagumalria.**

✓ **Piyunagkucingkertuten augaumangitllerkavnek caliapenek pitekluku calian unicumal-allren qanercetavgigmun ayaugamallerpeni piskucia atugluqu itercingnaqkestem calistem.**

✓ **Piyunagqucin atugluqu apkauruluqi cali niicagtugluqi qanercetavgigmi ni-itellrutekllugu qanercetagumalria.**

✓ **Piyunagqucin atugluqu uitavivet nanlucia piavtevkagpeknaq.**

✓ **Niicimagqauluten piyunagqucingkertuten itertaq anumallerqiukatni, ellpet apellciquvet.**

✓ **Piyunagqucin atugluqu qanrucimagqauruten kaqu qanercetarumalria qanercetarvigmi qanginaullerka cali itercimallerquikatu; cali nallunairumallerkavneq cimiqatru qanercetallerka wall apellciqata yakvakanigyu-gluqu caliaq mana qanginaullerka.**

✓ **Piyunagqucingkertuten qalarucungaluq calista waken DA-m calivianek (pinerlugci-malriit piteqlluqi piavngauk una ikaiyugta calituli aciani lisngapialriit calituli alerkutneq apgumaluni victim witness paralegalaq).**

✓ **Piyunagqucin kanrutcimarkaугuten, qanercetarumalria natakimarartelluqu, allaneq nataqumallrukan navgiullruliniluku alerkutneq.**

✓ **Qalagucuquvki wall qalagucuminaki nallunairutesten, cucuqllikan ellpet, piyunagqucingertuten cucuqllillren qalarutnaluki qanercetarumalriim ikaiyugtai.** Natakumalleq alerkutmek navrilleg ikaiyugtengkertuq alerkutneq calitulimeq. Nallunairumacikuten aipagni ukugek ikaiyugteneq wall kanginaugtenun. Makut calistet qanrarquarut kinqut pitekluku calicimeqneq. Apellcigyugngauten nallunaigutaitneq cali apcugngaten erinaigucirarqatneq qalaruskuvqi.

Cucukllillren ellpet qalarutnaluku wall qalarusn-gainaqi nallunairutesten, DA-m calivia qanescig-atuq qial pillerqavneq . Ellpet cucuqllillerqavneq aperciratut. Cuciqliricquten qalarutllerkaitneq wall qalarutcingaitellren. Calistemeq DA-m calivianek aipangqersuqvet qanrusqiki, pinerlugcimalriit ikaiyuresti imna calituli paralegalameq aprumalria, ellpet pitekluten calilria, piavniaraten maligkavneq.

Mana nallunrisqiu-qalaruskuvni tauna alerkutneq calituli wall qanginaurta, ukuq asaql-luteq erriinaugyugngagten qanallerpeni.

✓ **Wani arcaqalriameq alerqutmeq navruillgulriani caliaqekiitni, piyunarqucingqertuten akurtullerqarpeneq uitavianeq cali qayaraurcutiin numbaneq, caliviim taum qaniciqellriim itercimallerkanek qalikameq maniarqameq cuqcistemun. Cali piyunarqucingertuten apqaurumallerqavneq taum qalikam igartineq itercimallerqameq egalriameq.** Tauna qanercetarumalria nallqumaqan arcaqalriameq alerqutmek navriurniluku, cuqcista apellcigyugngauq umeq "itercimallerqaneq kalikameq". Mana kaliqak maniciquk nallunairutneq cuqcistemun taumeq qanercetarumalriim tungineq, alerqun navgullra, cali qaill matum ellpet yucin agtullra. Tauna piteqlluqu, tauna igartiin qaliquam nallunaigiqaten unangnaluni umeq "pinerlugcimalriim ayuqucian kaliqak".

Mana itercimalllegquirun kaliqak qanrutkaarqaun-rilngucikuq. Kiingan district attorney-iq, cuqcista, qanercetarumalriim ikaiyugti cali qanercetarumalriim-llu naksugngaat tamallqun qalikak. Ellpet naksugngan ilii qalikak itengqallerqiurpailrata apeskuvni ikaiyugten imumeq pinerlugcimalrianeq calituli lisngapialriim aciani calituli DA-m calivianeq

para-legalan. Makut uungut: (a)nanelicaumalria kaliqak imangertuq alerquun navrumallek (b) qanercetarumalriim qanrutii, (c)ellpet kanllerpeneq qalikaq nanilicaumalriameq imangertuq, cali (d)pisqutai itengallerkameq qalikam igartiin.

✓ **Tuani itengqallerqiurutmi piunarqucingkertuten niicimallerkavneq, apellciquvet.** Niicimayugngauten itengqallerqiurutmi waten:

1. Egagyugngan cuqcista, cali/wall;
2. Maanuatni qallarcugngauten itengqallerqiugatni, cali/wall;
3. Pinerlugcimalriim ayuqucian egaucimalria itengqallerqiugutmi mana apellciumalruk an.

Egaryugngaten wall qalaguteqlluqi arcaqalriit nallunaigutet makut elaklluqi:

1. Qaillun um alerqutem navgillran agtulruaten wall elaten(umyuvqun, temevqun wall aqimeq cagmallren) cali qaill matum yucin agtullra.
2. Umyuavni qaillun tuana piskumallerpeneq pinerlugcimasten piskesu(itengqasqelluku, qalagutesqelluqu umyuanec calitulineq, avatevnnun ellpet wall elaten mallgumaskevqenaqi, akit cimigluqi atullten insurance-avet aqiliksaitellri, allat-llu atullten).
3. Allat nallunaigutet cuqcistemun piavluqi qanercetagumalriim tungineq, wall matum auluqumalriim caliam.

Egaquvni cuqcista, waten ayagniqiu:

Re: State v. (Qanercetagumalriim atra)
Case No. (numba waqen tegu-luku ellpet qalikavneq)

"Your Honor. (waten qirciqlugu cuqcista)...Winga pinerlugcimalriagunga matumi caliami," toill qanrulluku cuqcista piyullerpeneq. Tuyuqniaran taumun illalquamalriit tangvagtaitnek-llu calistinun(apkit paralegal-aq). Tuam tuyukciqa igan cuqcistemun. Qanercetagumalriim-llu ikaiyugtiin-llu unaqci-kak ayuqi igavneq taumun cuqcistemun cali aipagni qanercetagumalriamun enaqevkagcika.

Qalagucuquvet itengarqiiqata, qan-gusqiu para-legal-an DA-im caliviani sasagqiugniaraten pillerqavneq.

✓ **Piyunagqucingkertuten una nallunailerkavnek Violent Crimes Compensation Board-aq (cale-gyagaluteng navgillret alerkutneq calistiit) cali unangellerkan imigissutmek ayukucicutmeq.**

Una Violent Crimes Compensation Board-aq (VCCB) unguk: Uum napagcimarliim caliviim ikaiyularai pinerlugcimalret cagmarillret akiineq atullret naulluvigimun atulret, wall tamallret akit caliksaitellrem, cali qalagucagtullren umyuaneg calituli. Tukullruqan pinerlugcimalleq qingungi aqineq unangyugn-gaut umeq VCCB-meq aturqaneq tumagcillrat wall kingungi qaill pikairutellget tuqullrem auulqallri taqellruluteng. VCCB-iq cimigiuyituuq tegliumallegneq wall navgullegneq aklluneq, cali aqiligngaunani aqikangellruriani allaneq (iinrivigneq insurance wall apkiitneq workman's compensation(una aqineq piavcituq calinginunrani cagmagillegmun). Imigi-yuqvet cimillerqaitneq akit cagmallret imigikina qalikaneq waken unaklluqu DA-m calivianeq wall qayagauluki Violent Crimes Compensation-aq wani:

Violent Crimes Compensation Board
1-907-465-3040 wall 1-800-764-3040
www.doa.alaska.gov/vccb

✓ **Qanercetagalmaria nalakekatu pillruniluqu piyunagqucingkertuten cimillerqaneq akiineq.** Una cimilleq akineq unguk(apkitneq restitution): Cuqciitem qangusqani qanercetagalmaria akiliiskel-luten cagmarillegpeneq taum alerqutem navgumalra pitqlluqu patumangilngut allatgun aqitgun (insurance). Tuatnayuqvet imigikina umeq apkitneq "Restitution Request Form" cali utrulluqu DA-em calivianun um eluani malruq nitiliq una qaliquaq unagerarluku. Wanigpaq tamallqan aqitutacia nallunakqan maniqiu wanirpak nallungillken aqitutacia cali qanrulluqi umiqu piavcinqiluku tamallqan akia qaqullu manicqniluku cipnega egnerquigluku-llu maniqatallren. Piingitevkenaq mana atuqiu. Matumi kaliqami imirisuun catailqan qayagaukiu paralegal-an DA-em caliviani ikaiyugniaraten.

✓ **Piyunagqucingkertuten apellcigyugn-galuten igakun, eluani yuinaq qulen ernerni takellratni mana caliakqaill takellrucianeq.**

✓ **Piyunagqucingkertuten qanrutagkauten qanercetagalmaria anevkakadni cali/wall qanercetagalmaria ayakaqan itercivigmeq, nallunacikatren apellciquvet.** Apellciin takqiu imigiluten apqitneq sign-agiluten urun VINE system-ameq (una nutem taqumalriaruq nallunaisquciyarak apkit automated notification system) una qanercuterluqu 1-800-247-9763 cali nallunairutet maligtakuluki. Cali igagluten apellciquvet, wanirpaulriameq tarenganeq qanercetarumallrem ellpenun tuyumacikuq nallunaigun tapeklluqu anellrukan wall ayakallruqan. Apellcikina tarengameq una igagluqu:

Dept. of Corrections
550 W. 7th Ave. Ste 601 • Anchorage, AK 99501-3558 • Phone: Alaska Toll Free 1-877-741-0741

✓ **Matumaq piyunagqucingertuten kanrucimallerpeneq qanercetarumalria anevkakadni umyuanegneq musngaviatneq anevkatni tauna qanercetagalmaaleq pillgunritniluku nalakumaqan usvitellraneq picigluteng, apellciquvet.** Apellciquvet kanrutesqumaluten anevkaqatru wall ayakaqan umyuan naulluvianeq, igakui:

Alaska Psychiatric Institute
2800 Providence Dr. • Anchorage, AK 99508-4677
Phone: 907-269-7100

✓ **Piyunagqucingkertuten nallunairumallerkavneq matumeq Alaska Office of Victim's Rights. (Una Calitulriaruq Pinerlugcimalrianek.)** Una alaskam state-ara napagcimarluq kingan ikaiyug-naluqi pinerlugcimalret: Alaska Office of Victim's Rights. Um caliviim ikaiyularai pinerlugcimalret unangevkagluqi piyunaquciitneq um aciani qalikam Article 1, Section 24, Alaskam apkiitneq constitution-agan(alerkutneq imagluni) cali allaneq alaskam alerqutain calilrutlalritneq alerqutet navgiyaritneq calitulit. Pinerlugcimalleq piyunagqucingertuq qanrucimallerkamineq umeq Alaska Office of Victim's Rights ciuklligmi qanaskuneng alerkutneq navgilrianeq calilrianeq cali ltercingnaqsarameq calitulineq. Una Alaska Office of Victim's Rights-aq calistenkertuq inerqutnek calitulineq cali piavngaluni yugnun akiligyaraunani pinerlugcimalrianun. Cali nallunairutneq piyuqvet una qayaraukiu:

The Alaska Office of Victims' Rights
Main Phone: (907) 754-3460
Toll Free in Alaska (akiligyagailnguq): 1-844-754-3460 • (907) 754-3469
www.officeofvictimsrights.legis.state.ak.us

Mumigcista atugnaqkan district attorney-m calivia nallunaiqiu. Piavcikatren mumigcitulimeq akilngugmeq.

Mana napagcimarriaruq umeq Office of Violence Against Women, U.S. Dept. of Justice. Wani qalikami umyukutet kingunengkertut igautestineq cali naumavqenateng uquneq pisqutaitneq U.S. DOJ

Cimiumaluni: 8/19



**Pinerlugcimalrianek
Inerqutmeq Navgilriakun
Piyunaquciit**

Unuakuaqan Alaskam yuii akgircimaut inerqutneq navgilriakun. Inerqutneq navgilriakun akgircetlarakut tememtegun, umyuanamegun, cali akiikun. Yut makut akgircimalriit inerguutrun navgilriakun aterpagcimaut "Pinerlugcimalrianek".

**Ilallkaumalriaruqvet inerqutmeq
navgilriakun
Piyunarqucingertuten**

**Alaskam Narucilrianeq Alerkutnek
Pinerlugcimalrianek
Tanvagtait-llu Ikaiyuriyarait**